

خه ملا ژنکی، دسترانا کورده دا

هجی جعفر

«شال» ل پشتا خو گریدا، شال ژی نیشانا خه مل و جوانیا
زه لامي بویه، لهوما دقئ سترانی دا رهنگ دایه:

هه کراسی رهش، هه کراسی رهش
هه کراسی رهش، جهباری رهش

«شالا» زافا پر لی قوماش

هه کراسی رهش، جهباری رهش

x x x

هه کراسی سور، هه کراسی سور

هه کراسی سور، جهباری سور

«شالا» زافا ب مهرجان و مور

هه کراسی سور، جهباری سور⁽¹⁾

وه نه بیت «شال» بتنی بو پشتا زه لامي بکار هات بیت،
به لکو ژنکی ژی دپشتا خو ئالانديه، وه کو دقئ سترانا
خواری دا دیار دبیت:

های ویلی ویلی، حه سه نو ویلی

ستیریت عه سمانا، بیت بینه خیلی

حسه ن زافایه، خودی تو بهیلی

x x x

چوومه دکانی، خاجی عه مده

من «شالهک» کری، ب سه د زیریت زه ره

نادم پشتا خو، «شانهک» بی به ره

x x x

چوومه دکانی، خاجی نه درسه

من «شالهک» کری، ب سه د زیریت سیسه

نادم پشتا خو «شالهک» بی رپسه⁽²⁾

خه نجهر چه کهک پیروزه، ل جهم کوردان، کیم کهس
هه بون، دبی خه نجهر، هه تا بویه نیشان و دروشمی
کوردان.

دسترانا «که هی و حمی برانه» دا، ده قئ خه نجهری

ئارمانجا فی گوتاری، ناقی وان زیروزیفا، وان
جل و بهرگا، وی خه مل و کوکی، دیار بکهت، یا کو ژنکا
کورد خو بی دخه ملاندو ستران بیژی کورد ژی، دناف
سترانا خودا فه دچنی.

لاوکی کورد، گه لهک جارا نه فین و دلداری یا خوب
خه لهکا فان چه کا ده برپه. به ره فاژی کچکی ژی
ب تفهنگ و بهخت و خه نجهر و روما. کورکی گوتیه و
نه فینا خوب هاریکاریا فان چه کا بو کورکی ناشکرا کریه.
بو قئ مه خسه دی، نه می ده رگه هی سترانا کوردی
فه کهین، داکو قئ خه ملی تیدا ببینین:

۱ - خه ملا ژنکی، دسترانا داوه تادا:

چونکی سترانا داوه تا بو شاهی و دیلانا بتنی هاتیه
فه هاندن، لهوما پتر خه م ژاوازو په یفا خواری به، ژرامان و
بیروه زرا.

ژبه رهندی، چونکی شاهی و دیلان، بی خه مل و کوک
ناهینه کرن، دی بینین ژنکا کورد، زه لامي کورد،
جوانترین و باشتیرین، چهک و زیروزیف و جل و بهرگ،
دبهر خو کریه.

ژنکی ستران ب چهک و سیلاحی زه لامي گوتینه،
ب شهل و شه پکیت وی گوتینه، ب که پهن و مه تال و
رم و. . . گوتینه، بگره ب کوین و قه سرا وی ژی گوتینه،
ب ماهین و هیسترا وی ژی گوتینه، ئانکو خه مل و کوکا
زه لامي پشکهک ژلاوینی و میرانیا پی بویه، بو نمونه،
دسترانای، «های هوزی هوزی» دا، کچک ب ریکا
«مه تالی» فه، په سنا میرانیا «ته می باکوژی» دکهت و نهویب
خو بقی ریکی فه دیار دکهت:

های هوزی، هوزی، ته می باکوژی

ریشیت مه تالی ل ملی ئالوزی⁽³⁾

دبه ری دا - نهوژی ل ره خی زاخو - زه لامي کورد

ل سەر كۆزك و چهپەرا بريسپا فەدەت، ددەستى ھەردوو
برادا:

كەھى و حمى برانە

«خەنجەرئیت» وان سەققانە

لباسكيت كەلا گەريالە

x x x

كەھى و حمى ھىژ كورن

ھەردوو برا ھىژ كورن

«خەنجەرئیت» نوى فەدەرن

لباسكيت كەلا دزئرن^(۱)

رم چەكەك كەفن بويە، دشەرو جەنگادا بكارھاتىە، وە
ديارە كوردان ژى بكارھىنايە، لەوما نائى «رم» تى وەكو
چەكەكى شەرى دسترانا كوردى دا دەنگە داىەوب ميرانيا
وى فە ھاتىە گريدان:

بەيرەم بەگو، بەيرەم بەگە

وەز يا بەيرەم بەگىمە

بەيرەم بەگو توى دىنى

وەز يا بەيرەم بەگىمە

سوارە «رم»، ل سەر زىنى

وەز يا بەيرەم بەگىمە

ئاف شەرا تۆج نىنى!

وەز يا بەيرەم بەگىمە

x x x

بەيرەم بەگو توى مەستى

وەز يا بەيرەم بەگىمە

سوارە «رم» ل سەر دەستى

وەز يا بەيرەم بەگىمە

ئاف شەرا تۆ مېرخواسى

وەز يا بەيرەم بەگىمە^(۲)

ژنكا كورد گەلەك ستران و لاژە ب شفانى گوتىنە، ھەتا
ب گويالى وى، ب كەپەنى وى ژى گوتىە:
لۆ شفانو، لۆ لۆ شفانو

لۆ شفانو، مالك ويرانۆ

نائى شفانى عەمەرە

ھۆ دەلالى مالى عەمەرە

دارو «گويال» ژگولا زەرە

«گويالى» وى ژگولا زەرە

پەز بەردا بو، دۆر بىدەرە

پەز ئانى بى دۆر بىدەرە

پا لېر بېرى رەش ئەسمەرە

دوستا شفان رەش ئەسمەرە^(۱)

«كەپەنە» دسترانا «عندەلى» دا، رەنگە ددەت، بويە رەوش و
خەمىل بو سەر ملىت «عندەلى»:

عندەلى ھاي عندەلى عندەلىكى من داوا

خوينا دبىرنا دكەلى عندەلىكى من داوا

خراب كر، مالا ھەلى عندەلىكى من داوا

عندەلىكى شفانە عندەلىكى من داوا

«كەپەنى» سەر ملانە عندەلىكى من داوا

دلى داينى ب كۆلسانە عندەلىكى من داوا

«كەپەنى» سۆرو شىنە عندەلىكى من داوا

سى رىزكىت سى دروينە عندەلىكى من داوا

دلى داينى ب كەيف نىنە عندەلىكى من داوا^(۲)

زەلامى كورد ژكەفن دا، كولاى كرىبە سەرنى خو، چونكى

سەرنى وى ژسەرماوگەرمائى پارستى بە، ھەتا وەلى ھاتى ھەمى

كەسا كرىبە سەرنى خو، ھەكە وە نەبىت پا بۆچى مەزنا گوتىە:

«چ سەر دى كولاى نىن»^(۳)

گەلەك جارا «كولاى» وەكو خواستن بكارھاتىە و شوينا

نائى گرتىە و بويە خەمىل و كۆك بو زەلامى:

ھە «كولاى» رەشنى، ھە كولاى تېژ

بەر گارانى قىژە قىژ

چەرمى چىلى، دا ب مېوژ

x x x

ھە «كولاى» رەشنى، ھە كولاى پان

بەر گارانى ھانە ھان

چەرمى چىلى دابو ب نان

خوزکا ئەف شەف باران با
پەزگى مە لپەخ مالان با
«كولاف» رەش ل. مە مېشان با^(۹)

بۇ دىيار كونا لاوينى و مىراني و خەملا زەلامى، كچكى
ب قەسرو كوين و تەخت و ماھينا زەلامى گوتىنە:
ەلۇ دېنو، ەلى ناھاو
سەپىل رەشو، قەترە داو
تە ماڧىلو ژن ژنى ماو
تە خوش مىرو تە براو
x x x

«قەسرا» ەلۇ ل سەرنى گرى
«برجا» ناھاى ل سەرنى گرى
كۆلەك و پەنجەرى لى ئەكرى
كۆلەك و پەنجەرى لى ئەكرى
مالا ەلوى تېدا برى
مالا ەلوى تېدا برى^(۱۰)

كوردىت خوجە دىخانى و قەسرا قەبون، بەلى رەفەندا
رەش مال و كوين بكار دەھنان، لى كوينى قەوارەك بەرفرەھ
دىسترا نا كوردى دا گرتىنە:

ھاي رەشكە رەشكە رەشكە
رەشكو وەللای وە ناكەم
ھاي رەشكە رەشكە رەشكە
رەشكو وەللای وە ناكەم
«كوينى» رەشوى ل ملىوو
رەشكو وەللای وە ناكەم^(۱۱)

ماھىنى دەورنى خول دەوات و سەيرانا كرىپە، ھەر وەكو
دشەرو جەنگادا كرى، ب رىكا ماھىنى و جانبا وى، پەسنا
زەلامى ھاتىپە كرن، وەكو دىسترا نا «ھوى ھوى مەممۇ» دا،
دەپكا مەمموى ب رىكا پەسنا ماھىنى سۆزو ئەفينا خو بو
كورنى خو و خەلكى دپار كرىپە، ھەر وەسا ب رىكا ماھىنا
مەمموى جوانى و مىرانيا مەمموى بو خەلكى دىيار كرىپە
گەلەك جارا مىرانيا زەلامى و چەلەنگىيا ماھىنى پېكەفە
گرىداپنە، ئانكو مىرانيا زەلامى و سەركەفتنا وى دشەرادا،
ب زىرەكى و چەلەنگىيا ماھىنى بوپە:

ھوى ھوى مەممۇ «ماھىنا» مەمنى بوزانى
ھوى ھوى مەممۇ گرېدا ل دەرنى خانى
ژارو لاوو دەپكا كۆرە نەزانى
ھوى ھوى مەممۇ «ماھىنا» مەمنى كەمبەدە
ھوى ھوى مەممۇ ل دەرنى خانى گرېدا
بژارو لاوو كۆرنى دەپنى بىم لېدا^(۱۲)

ئەفە چەند سەر قەلەمەك بون، مە ل خەملى و كۆكا زەلامى
داين، داكورنى بو قەلەمى مە خوش بىيت و بچىتە دىناف
خەملى و كۆكا ژنكى دا... ھەر دىناف باغچى سترانا داوۋەتادا،
پىستك و مەرجانا، پوشى و كوفىيا، كراس و لەوۋەندىيا، خزىم و
قەرەفلا، گوھا روزنجىرا، بازن و خرخالا... جەھەك مەزن و
بەرفرەھ گرتىپە، ستران بىژى كورد بارا پتر سترانىت داوۋەتا ب
خەملى و كۆكا ژنكى گوتىپە و ئەف خەملى و كۆكە ب جوانى و
خىشكوكىيا وىفە گرېداپە، ئەف خەملى و كۆكە، پىك ھاتىپە:

- | | |
|--------------------|-----------------------------------|
| ۱ - قەرەپوشى | ۱۳ - تىت |
| ۲ - كوفى | ۱۴ - خرخال |
| ۳ - گوستىرك | ۱۵ - خىلى |
| ۴ - گوھارك | ۱۶ - ھىزار |
| ۵ - بازن | ۱۷ - قوتك |
| ۶ - خزىم | ۱۸ - كورتەك و كراس و لەوۋەندى |
| ۷ - قەرەفل | ۱۹ - پىلاف و شەمك |
| ۸ - كەمەر | ۲۰ - كل و كلدان |
| ۹ - بشكۆزك | ۲۱ - خەنا |
| ۱۰ - ھەمايلۆك | ۲۲ - شال |
| ۱۱ - مورى و مەرجان | ۲۳ - دەق |
| ۱۲ - چارك - چارۆك | ۲۴ - قوتىك «نەنىك، ەمىنە، ئاوينە» |
| | ۲۵ - گردانە |

نەپۆ ئەمى ب فى خەملى دا چىنە خوار:
قەرەپوشى:

پەيفەكا لىكدراوۋە، پىك ھاتىپە ژدوو پەيفشا، ئىكا توركىپە
«قەرە»، ئانكو رەش، يا دى كوردىپە (پوشى)، ئانكو
(پوشى يا رەش).

ژنکا کورد دشاهی و دیلانادا، قه‌ره‌پوشی ب پارچه‌کا
 جوان و ب خه‌مله‌کا شرین زانیه. ب گری‌دانا پوشی و
 کوگراندنا وی، جوانیا ژنکا کورد ب ره‌وش تر که‌فتیه،
 له‌وما ل هه‌می داوه‌ت و گو‌فنه‌ندا ل سه‌رنی خو کوگراندیه،

بو ده‌برینا جوانیا خو و خه‌ملا خو.
 قه‌ره‌پوشی، ل گه‌ریا گو‌فنه‌ندی، ل سه‌ر زمانتی
 ستران بیژا و، ل سه‌ر سه‌رنی به‌ژن تیلا سه‌ما کریه:

خانم	جانا	ئه‌رتوشی
خانم	جانا	ئه‌رتوشی
ته	ل سه‌ری	«قه‌ره‌پوشی»
ته	ل سه‌ری	«قه‌ره‌پوشی»
تو	سه‌رمه‌مکا	نافروشی
تو	سه‌رمه‌مکا	نافروش

سه‌ر هژینیت «ره‌ش پوشی»
 قه‌داو به‌لا ل ئه‌فینی

ستران بیژنی کورد، په‌یقا کوردیا ره‌سه‌ن ژنی «ره‌ش پوشی»،
 ژبیر نه کریه، یا ژمن فه‌ به‌ری گو‌تبی‌ت، «قه‌ره‌پوشی»، گو‌تیه،
 «ره‌ش پوشی»، لی نزانم چه‌وا ستران بیژنی کورد، ئه‌ف په‌یقا
 «قه‌ره» ب باشی زانی‌یه به‌ینته دناف سترانا کوردی!!!
 دسترانا «کنا ره‌نده» دا، په‌یقا «ره‌ش پوشی» هاتیه:

سه‌د قه‌دا بت، ل ئه‌فینی^(۱۴)

ژبلی پوشیا ره‌ش، پوشیا سه‌ی و سو‌ر ژنی هه‌بوینه،
 ب گی‌فک بوینه، چه‌ند گی‌فک و رو‌شیت وی پتربانه،
 ره‌وش و خه‌ملا ژنکی جوانتر دبو.

یالبن بی‌یی، یالبن بی‌یی

هنده‌ک ستران تاییه‌تی، ل سه‌ر پوشی و بو‌پوشی هاتینه
 فه‌هانندن، ئه‌ف سترانا ژیری، یا‌کو‌بنافی «پوشی» هاتیه
 فه‌هانندن، تیکدا په‌سنا پوشی و جوانیا ژنکی کریه:

کنا ره‌نده، یالبن بی‌یی

فه‌د هژینیت «ره‌ش پوشی»

ه‌ای	پوشی	پوشی	پوشی
پوشی‌یا	یاری	ره‌شه	
ژگی‌فی‌یا	بیست و	شه‌شه	

× × ×

جه‌کی	ده‌ستی	من	حوه‌شه
پوشی‌یا	یاری	سپی‌یه	
ژگی‌فی‌یا	سی	ری‌زی‌یه	
جه‌کی	ده‌ستی	من	نی‌یه

× × ×

پوشی‌یا	یاری	سوره	
ژگی‌فی‌یا	دورمان	دوره	
جه‌کی	ده‌ستی	من	زوره

^(۱۵)

ستران بیژنی کورد، گه‌له‌ک خو‌ب خه‌ملا سه‌رنی ژنکی فه
 مژویل کریه، په‌سنا پوشیا وی کریه، په‌سنا جه‌مه‌دانیا ل سه‌رنی

وئی کره، په سنا کوفی خاریا وئی کره... مه خسه د ب هه میا
 نه وه، کو په سنا جوانیا ژنکی بکه ت، وه کو:

نهو چافیت مه چاف لیوا چاف ره شی، چافا هه لین
 «کوفی» خارکر یاریوا چاف ره شی، چافا هه لین
 نهو چافی، من بی گوتی چاف ره شی، چافا هه لین^(۱۷)
 دسترانا «های توزه» دا، په سنا کوفی وژنکی وه کو

هستی و گوشتی پیکفه گریداینه:

بخودی	ناهیم	زه فیی	توزکی	وره	زه فیی
بخودی	ناهیم	زه فیی	جانی	وره	زه فیی
توز دی	گرت	«کوفی»	توزکا	بانا	با دینیت
توز دی	گرت	«کوفی»	گه رکا	بانا	بادینیت ^(۱۷)

چهوا سترانا تایه تی بو پوشی هاتیه فه هاندن، هوسا سترانا
 تایه تی بو کوفی ژی هاتیه فه هاندن!

های	کوفی	کوفی	کوفی	نه ر	کوفی	چیناکم
کوفیا	یاری	سیه	نه ز	کوفی	چیناکم	چیناکم
دهر زیبا	خیه	خیه	نه ز	کوفی	چیناکم	چیناکم
کوشتنا	میرا	ب نامیه	نه ز	کوفی	چیناکم	چیناکم
کوفیا	یاری	خاره	نه ز	کوفی	چیناکم	چیناکم
لاویا	لی	کره	نه ز	کوفی	چیناکم	چیناکم
حهوشا	یاری	ب روحانه	نه ز	کوفی	چیناکم	چیناکم

x x x

گوستیر:

هه رکه فن و هه، گوستیر خه ملا تبلت ژن و زه لامي بویه،
 کوفانداری ملله تی خو (نه حمه دی خانی ۱۶۵۰ - ۱۷۰۷)
 دهم وزینا خودا دبیزیت:

«نه گوسته رید» کیشولانه زأصابمید خودانا جوانان
 «خاتم» ژنه ناملید خوه کیشان دانینه جهان ژبو وی نشان^(۱۹)
 یان:

وان گه ر ملک و وه گه ر بشر بوون گه ر قسمی نساء وه گه ر پسر بوون
 «نه گوسته رید» وان نه فانه اینانه مه وئی ژبو نیشانه
 رملی تو ب راست، نه گه ر دزانی «خاتم» نه فه دی بزانی خودانی^(۲۰)
 ژبلی هندی کول چه رخی هه قدی گوستیرکی دهم و زینی دا هاته، وه کو په ژن
 دزمانی کوردی دا ژی هاتیه، دی بیژن:

«گوستیرکا تبالا وی به، یان وئی به...»

هه ره وسا دجیروک و چیفانوکی کوردی دا ژی هاتیه...

پهنگدانا کوسئیرکئی، دسترانا کوردی دا، پتر دسترانا داوه تادا شوق دایه، بو نمونه:
 های دهستو دهستو دهستو نارینئی ههئ نارئی
 های دهستو دهستو دهستو گهورئی نه ل مالنئی
 «هنگوسئیرک» ژبلی شکهستو نارینئی ههئ نارئی
 «هنگوسئیرک» ژبلی شکهستو گهورئی نه ل مالنئی
 چوو مویسل ئیک دی بهستو نارینئی ههئ نارئی
 چوو مویسل ئیک دی بهستو گهورئی نه ل مالنئی^(۲۱)
 دسترانا «ئیری» دا، ئەفیندار نائفیت، ههکه دهستی وی
 ل سەر گوستیرا نه بیت!!

های ئیری ئیری ئیری لئی لئی لئی ئیری
 های ئیری ئیری ئیری لئی لئی لئی وهیلو
 ئەونئیریکی تشتیرا لئی لئی لئی ئیری
 ئەو حهرامئی تشتیرا لئی لئی لئی وهیلو
 ههلدانه سهری زویرا لئی لئی لئی ئیری
 ههلدانه سهری زویرا لئی لئی لئی وهیلو
 چافئی من ل خهوا شرین لئی لئی لئی ئیری
 دهستی من ل سەر «گوستیرا» لئی لئی لئی وهیلو^(۲۲)
 گوهار:

گوهار پارچه په کا جوان و ژیهاتیه ژخه مل و کوکا ژنکا کورد، یا
 ژمن فه گوهارک وه کوخه مل ژمیزه وه ره بکار هاتی، چونکی
 ژبلی هندئی کو دسترانئی دا پهنگه. دایه، دزمانئی کوردی
 ژی دا، وه کو په ژن دهورئی خو کره، بو نمونه، دئی بیژن:

«کره گوهارکو، کره گوهمی خو»، یان
 «بکه گوهارو، بکه گوهمی خو»

ستران بیژئی کورد ژی ب بن گوهر و بن گوهارکی و گوهارئی
 گوته، جوانی و نازکی یا ژنکی بی دیار کره.
 ههتا ئەفرۆکه بازارا گوهارکی گهرمه زهری بی گوهارک ناچه
 گوئه نداو بویک بی گوهار ناچیته دمالا زاقایی فه.
 گوهارئی حهیده ری، گوهرانی، پر گزنیژ... جههکی باش و
 خوش دناف سترانا کوردی دا کره:

یار دلۆ، دلۆ، دلۆ یار دلۆ دهخیل په مان
 بهنگه و «گوهار» سنلۆ یار دلۆ، دهخیل په مان
 چاف رهشترن، یان برهو یار دلۆ، دهخیل په مان^(۲۳)
 دسترانا «کانی یا ل چیایی» دا، شوینا ستران بیژ بیژیت، ههر

شەف تالانە ل بن گوهارا، یان ل سینگ و بەرا، ب پەژن
گوت، تالانە ل گوهارا:

کانی یا ل پیشی، کانی یا ل پیشی
خودی خرابکەت، کانی یا ل پیشی
چ بری ناچنی ژبەلگیت قامیشی
خودی خرابکەت، کانی یا ل پیشی
هەر شەف تالانە ل «گوهاریت» پیشی
خودی خرابکەت، کانی یا ل پیشی^(۲۱)

هەندە جارا سترانەکا تەفاف ب گوهارى هاتیە گوتن، بۆ
نمۆنە، سترانا «گوهار ب گۆنیزە»، ب جوانی و پەوشا
گوهارى هاتیە گوتن و ئەف جوانی یە ژى، ب خەملا
ژنکی فە گریدایە:

تە	«گوهار»	ب گۆنیزە	تە	گوهار	ب شەرابی
تە	«گوهار»	ب گۆنیزە	زەربى	کافر	بابى
ل گوهمى	قیژە	قیژە	تە	گوهار	ب شەرابی
ل گوهمى	قیژە	قیژە	زەربى	کافر	بابى
راموسانیت	گیژا	تە	گوهار	ب شەرابی	
خوشتەرن ژماستى	مها	زەربى	کافر	بابى ^(۲۵)	

بازن:

هەندى بیژى ژنکا کورد حەژ «بازنى» کره، دەستیت خو
ب کتکەو جوت جوتیت بازا خەملا ندینە، لى سترانا کوردی
ژى بازنىت زیرو زیفی کرینە دەستیت خو:

ئەو	نیریکى	بزا	لى	لى	نیری
ئەو	حەرامى	بزا	لى	لى	وہیلو
هەلسدانە	تەرەزنا	تەرەزنا	لى	لى	نیری
چەراندن	تەرەزنا	تەرەزنا	لى	لى	وہیلو
چافى من	ل خەوا شرین	لى	لى	لى	نیری
دەستى من	ل سەر «بازنا»	لى	لى	لى	وہیلو ^(۲۶)

سترانا «کاروبارى بەگى»، دەھمى بەندیت خودا «بازن» ب خەملا و کۆکەکا پیتى
بۆ ژنکی زانی یە!

بەگىبى	تە جل شوپشتن	کاروبارى	بەگىبى
زەندو «بازن»	هەل مشتەن	کاروبارى	بەگىبى
رېشېنک ل برى یا کوشتن	کاروبارى	کاروبارى	بەگىبى

x x x

به گيبي ييريا ميا كاروباري به گيبي
 «بازن» تهنگه كهت پيا كاروباري به گيبي
 تو عزيزا باب و تيا كاروباري به گيبي⁽²⁷⁾
 خزيم:

خزيم چه كه كي جوان و قه شهنگه ژخه ملا ژنكا كورد،
 پارچكا بچويكا زيريه، يان زيفيه، دكهفته دثنا وي.
 هندي هند ژنكا كورد چه ژ، خزيمي و گوهارى و بازنى
 كويه، لهوما دى بينين ناييت كچيت خو كرينه «خزيم»، بازن،
 گوهار...).

بهري نهوژنكا كورد نه بوو، خزيم دثني دا نه بوويه، لى نهو
 نهف چه كه گهلهك كيم بوويه، ههتا ل شاهي و ديلانا زى ناهيته
 ديتن!!

بهلى، بازارا «بازن و گوهارو گوستيرا» هيشتا سار نه بوويه،
 خوزى ژنكا كورد لفي چه كي زفريبايه قهو ژبير نه كرابايه:

هاى زولفانى زولفانى شهنكه شريننى زولفانى
 «خزيم» زيرى كانى؟ شهنكه شريننى زولفانى
 نهفرو رڤو سيرانى شهنكه شريننى زولفانى⁽²⁸⁾
 ستران بيژنى كورد، گهلهك خوب خزيم شوورقه مزويل
 كويه، ههروه كو خزيم شوورو گرو مهن، نيشانا جوانى و
 دهلالى يا ژنكى:

نه هولم، نه هولفانم لى مولى
 هول من، «خزيم» شوره لى مولى
 هول من «خزيم» شوره زالم مولى⁽²⁹⁾

دسترانا (وه سمانا) دا، شوينا ستران بيژ بيژيت، ميثانى
 شهنكه شريننى، خفشى، جاني... گوت، ميثانى «خزيم»
 گرى، نانكو خزيم لهه جوانيا ژنكى و خهمل و كوكا وي ديار
 دكهت:

وه سمان سوارى هيستري و سمانا
 وه سمان سوارى هيستري هه ميذا
 باركه تو هه لده پرى و سمانا
 باركه تو هه لده پرى هه ميذا
 ميثانى «خزيم» گرى و سمانا
 ميثانى «خزيم» گرى هه ميذا⁽³⁰⁾

ژبلى خزيمي، «قه ره فل» ژى، وه كو خهمل و جوانيه كي،
 ژنكا كورد دكره دثنا خو، بهلى نه ل گوڤه نندو ديلانا، بهلكو

چه که کی جوانیا ناف مالی بویه، قهره فل ژى، ژزیری، یان
 ژزیفی دروست کر، قهره فل ژخزیمی بچوک تر بویه، هنده ک
 ب پش و مورک بون، هنده ک ژى دبى ریشی بون، قى
 چه کی دسترانا «هه ی ناز» دا، خو دیار کره:

ئو مهنجه لا دهر ب زرزب ژاری نازی دوتمامی
 ئو حه راما دهر ب زرزب ژاری نازی دوتمامی
 مه بارکر بره میسل نازی دوتمامی
 مه بو یاری دا ب «قهره فل» ژاری نازی دوتمامی^(۳۱)
 که مهر:

هند بیژی نافی «که مهر» ی، دسترانا کوردی دا هاتیه، ئەف
 هاتنه ژى گریدایه ب خهمل و کوکا ژنکی فه، چهند ستران بیژ،
 په سنا که مهری بکته، ئو هند جوانی و بهایی ژنکی بلند
 دکته، که مهر ژى یا پشتی بویه و نهو گه له ک کیم بویه و کیم
 ژنک دکنه پشتا خو:

دیلانا لبانی بهستی دى وهرنى وهرنى
 هاتنى «که مهر» شکهستی دى وهرنى وهرنى
 کوپ لاوه، دى چمه دهستی وهرنه دیلانى وسمهر
 × × ×

دیلانا لبانی ژووری دى وهرنى وهرنى
 هاتنى «که مهر» مووری دى وهرنى وهرنى
 کوپ لاوه دى بمه گوری وهرنه دیلانى وسمهر
 × × ×

دیلانا لبانی بهرمه دى وهرنى وهرنى
 هاتنى «که مهر» نهرمه دى وهرنى وهرنى
 کوپ لاوه من بخو شهرمه وهرنه دیلانى وسمهر^(۳۲)

ژبلی «که مهر» ب مووری، که مهر ب زریوک و سنجاق ژى
 هه بویه، لهوما ئەف نافه ژى دسترانا داوه تادا هاتیه:

های میمی میمی میمی دوو میمی ل گهل مریمى
 حه وشا میمی ب پیموکه دوو میمی ل گهل مریمى
 «که مهر» وى ب زریوکه دوو میمی ل گهل مریمى
 × × ×

های میمی میمی میمی دوو میمی ل گهل مریمى
 حه وشا میمی ب سماقه دوو میمی ل گهل مریمى
 که مهر وى ب سنجاقه دوو میمی ل گهل مریمى^(۳۳)

بشكوژ:

ستران بيژنى كورد، گەلەك پەسناسىنگ و بەرىت
ب بشكوژك كەينە، ئەف بشكوژكە دەھاتنە راجاندن و ئەچنن
ب ئىلەك و چوخكى ئىككى ئە، ديارە ژخەمەل و كوكا ئىككى
بويە، لەوما گەلەك رەنگ و دەنگى خو دناف سترانا كوردى دا
هەبويە:

گول شىنى شىنى شىنى گول شىنىيا من مالا من
گول شىنى سىنە سىنە گول شىنىيا من مالا من
«بشكوژك» سى رىزىنە گول شىنىيا من مالا من

x x x

گول شىنى چارن چارن گول شىنىيا من مالا من
وى دبەر ئافى دا دبارن گول شىنىيا من مالا من
«بشكوژك» دۆرمان دۆرن گول شىنىيا من مالا من^(۳۴)

ديارە چەند بشكوژك زۆر بانە، جوانى و رەوش و كاروبارى
ئىككى جوان تر دبو:

هاى ملانى ملانى بشادە لەيلو ملانى
شادە شادى تە كانى؟ بشادە لەيلو ملانى
شادە شادى تە رەشە بشادە لەيلو ملانى
«بشكوژا» بىست و شەشە بشادە لەيلو ملانى
جەھكى دەستى من خوەشە بشادە لەيلو ملانى^(۳۵)

دسترانا «بلا يىنى» دا، سىنگ و بەرى ئىككى ب رەوش و خەمەل تر دكەفیت، دەمى
پرى بشكوژك دبیت:

بلا يىنى كو ناف رۆزە ھندى تىنى بلا يىنى
بەفرەكى گرتو بەرۆزە ھندى تىنى بلا يىنى
مە تەوافسا سىنگ «بشكوژە» ھندى تىنى بلا يىنى^(۳۶)

حەمايلوڭ:

حەمايلوڭ پارچەكا دىيە، ژخەمەل و كاروبارى ئىككى، ئەف
چەكە ژى ژ زىفى دروست كرو دبەر خۆدانن، ھەبون
ب پىشى و موور، ۋەكو گردانىت نھوبون، ھندەكا ژى ئايانىت
قورئان پىرۆز دكرنە تىدا، بئىرە، فى سترانى:

نيرگزا چياكى رەشم نيرگزى نارى جوانى
نيرگزا چياكى رەشم سۆر گولنى يىرىفانى
«حەمايلوڭكا» بىنەخشم نيرگزى نارى جوانى

«حه‌م‌ایلوکا» بنه‌خشم سور گولنی بیریفانی
 وهز یا لاوکنی که‌یف خوه‌شم نیرگزی نارنی جواننی
 وهز یا لاوکنی که‌یف خوه‌شم سور گولنی بیریفانی

× × ×

نیرگزا چیاکنی سپیمه نیرگزی نارنی جواننی
 نیرگزا چیاکنی سپیمه سور گولنی بیریفانی
 «حه‌م‌ایلوکا» ب‌پیشیمه نیرگزی نارنی جواننی
 «حه‌م‌ایلوکا» ب‌پیشیمه سور گولنی بیریفانی
 وهز یا لاوکنی که‌یفیمه نیرگزی نارنی جواننی
 وهز یا لاوکنی که‌یفیمه سور گولنی بیریفانی^(۳۷)

مووری و مه‌رجان:

مووری و مه‌رجان، بوینه هه‌فالیته شه‌نگ و شوخا، زه‌ری و
 نه‌سه‌را، ده‌لال و نازکا، نه‌ف شوخ و شه‌نگی‌یه، ده‌لالی و
 نازکی‌یه، ب مووری و مه‌رجان‌ه هاتیه‌گردان:

مالا وه‌سولنی لنی لنی لساخا ژووری وای وای
 ق‌رکا وه‌سولنی لنی لنی «مه‌رجان و مووری» وای وای
 دنی راموسم لنی لنی که‌چکا طوری وای وای^(۳۸)

هنده جارا ستران بیژنی کورد، ژن ب درومه‌رجانا دانایه، ئانکو درومه‌رجان کرینه
 په‌ژن و شوینا سینهمی بکار هینایه، بو نمونه، بییره سترانا ژیری:

سینهم «درو مه‌رجانه» یار یار دلا، یار دلا
 یا دنیسه‌کا به‌حری‌دا سه‌برا لهر دلا سینهمی
 نه‌ز چوومی ب غه‌واسی یار یا دلا، یار دلا
 نه‌هنگه‌ک که‌فته دریدا سه‌برا لهر دلا سینهمی^(۳۹)

چوخ:

ژنکا کورد «چوخ» دهر خو‌کره، هه‌ر وه‌کوزه‌لام نه‌و‌دکه‌ته
 به‌رخو، به‌لنی نه‌ نه‌ف چوخه بوینی زه‌لام دکه‌ته به‌رخو، هه‌روه‌سا
 بقی ره‌نگی ژنی نه‌ بویه، چوخنی ژنکی ره‌نگاو ره‌نگه‌ بویه،
 ب سه‌ر جلاکافه دکره به‌رخو، خه‌رجی دکرن، ب زریج و ئویه
 بون، بو‌ره‌قی وه‌کو‌چوخنی زه‌لامی بویه، هه‌می ژنک نه
 دکارین چوخنی بکرن، له‌وما هه‌میا دبه‌رخو نه‌ دکرن، ژنکیت
 ماقویل و ده‌وله‌مه‌ندا چوخ هه‌بون، بتنی ل داوه‌ت و شاهیا
 دبه‌رخو دکرن، سترانا «چوخو» بناف و ده‌نگه دناف سترانیت
 داوه‌تادا:

پهري زاده تو وا هاتي
ل سهر چاقين دمن شالا
مه لهو زاني تو وا هاتي
ژدهنگي توق و «خرخالا»
x x x

ژدهنگي بازن و زهندا
نه ما عهقلني عهقلمهندا
هندي من گوت سي و چهندا
تو چيتر بوي ژههالا^(۱۷)

سترانا كوردی ژي، گه لك جارا ناغي «خرخالا» هينايه و
كويه پشكهك ژخهمل و جوانيا ژنكا كورد:
يار هه ي پهندي بيريا ميا
يار هه ي پهندي خوش پهلهندي
ته «خرخالا»، ل سهر پانیا
يار هه ي پهندي خوش پهلهندي
پهندي بيريا باب و تيا
يار هه ي پهندي خوش پهلهندي
x x x
يار هه ي پهندي، بيريا شهكا
يار هه ي پهندي خوش پهلهندي
«خرخال» شورن ل سهر زهقلهكا
يار هه ي پهندي خوش پهلهندي
كچ بيريا باب و كهكا
يار هه ي پهندي خوش پهلهندي^(۱۸)
خيلي:

خيلي وه كو پيچا نهوبويه، ب سهر چاقيت خودا
دكيشا، بهلي وه نهبيت هه مي ژنكا «خيلي» بكارهينا
بيت، بتني ب سهر و چاقيت بويكي دا دكيشت ده مي
فه دگوهازت.
دياره جواني و نازكي و ده لالي تيدا هه بويه، لهوما
ستران بيژي كورد ژ پارچه كا خهمل و كو كا ژنكي زانيه و
دناف ستراني دا فه چني به:

بان هه ي بانو، بانني ژيري
بان هه ي بانو، ناخو بانو

بيت هاتيني سهر ب «خيلي»
بان هه ي بانو، ناخو بانو^(۱۷)

ههر بشي راماني پهيشا «سهرچافك» شويئا «خيلي»
بكارهاتيه، بو نمونه:

هه مي دهاتين ته بينين	هاي ناري
هه مي داهاتين ته بينين	دهلالسي
«سهرچافكا» ل ته ب هه لينين	هاي ناري
«سهرچافكا» ل ته ب هه لينين	دهلالسي
ته ژباب و برا بستينين	هاي ناري
ته ژباب و برا بستينين	دهلالسي ^(۱۸)

هيزار:

هيزار ژئارميشي دروست دكر، بتني بو بويكا بكاردهينا،
ب سهر ي بويكي دا داهات، هه تا بنني پانني، ل ناف ته نگا خو
دشداند، هندهك هيزار ب ريشي بون، نهو هيزار بكارناهيت،
سترانا كوردی ب پر شانازي نهف نافه بو مه پاراستي به:

نهو كي به ديتو، ل بن عهفري طاري
رؤژهاته ديتو، ل بن عهفري طاري
ریشيت «هيزاري»، عهردی دامالی
گهلي خولاما، خو بدهنه پالي
x x x

نهو كي به ديتو، ل بن عهفري رهشه
رؤژهاته، ديتو ل بن عهفري رهشه
ریشيت «هيزاري»، عهردی دامهشه
گهلي خولاما، وهرنه ته ماشه^(۱۹)

قوتك:

بهري نهو ژنكا كورد قوتك دهر خو دكر، نهف قوتكه
ژقوماشي قهستوري، قهديفه يي، كه لا بديني دروست دكر،
زه لاما ژي قوتك هه بون، بهلي ژقوماشي ژنكا دروست نه
دكر.

ژنكي قوتك ب سهر كورته كي فه دكره بهرخو، دياره
قوتك ژي ژخهمل و كو كا ژنكي بويه، لهورا ستران بيژي
كورد پي گوتيه:

های چوخو چوخو چوخو
 دهی مالی من مالی من
 های چوخو چوخو چوخو
 ده گیانی من چوخو
 چوخو ژهریا بهرانا
 دهی مالی من، مالی من
 چوخو ژهریا بهرانا
 ده گیانی من چوخو
 مه رستو لسهر حالانا
 دهی مالی من، مالی من
 مه رستو لسهر حالانا
 ده گیانی من چوخو
 بیت خون بهلگیت مهرانا
 دهی مالی من مالی من
 بیت خون بهلگیت مهرانا
 ده گیانی من چوخو
 کور ههفت سالا شغولی
 دهی مالی من، مالی من
 کور ههفت سالا شغولی
 ده گیانی من چوخو
 نه کر حهقی مهرانا
 دهی مالی من، مالی من
 نه کر حهقی مهرانا
 ده گیانی من چوخو^(۴۰)

یا لبن دارتی، یا لبن دارتی
 کنا ره‌نده، یا لبن دارتی
 فه‌دهزینیت ریشیت «چاری»
 فه‌دلورینیت ریشیت «چاری»
 قه‌داو به‌لا بو ته یارتی
 سه‌د قه‌دا بت بو ته یارتی
 ته جوت مەمک نائین خوارتی
 ته جوت مەمک نائین خوارتی^(۴۱)
 دسترانا «های یارک» دا، چاروکی خوب خه‌مل و کوکا
 ژنکی دایه قه‌لم:
 های یارک یارک یارکی بچینه سالا مه
 ته ل‌پشتی به‌ستن «چارک» سه‌برا دلنی من و ته^(۴۲)
 تیت:
 ژنکیت گه‌له‌ک مله‌تا (تیتی) بناف چاقیت خو‌فه گریده‌ن،
 تیت ژزیری، یان ژزیقی دروست دبیت دیاره ژنکا کورد تیت
 ل‌سهر نه‌نیا خو‌به‌ردایه و کریه چه‌که‌ک خه‌مل و کوکا خو، له‌وما
 دسترانا کوردی‌دا، ره‌نگ دایه:
 لاویا نه‌چه سه‌ر کاتی
 لاویا نه‌چه دا بگه‌مه ته
 ریشیت به‌رداین سه‌ر پانی
 لاویا نه‌چه دا بگه‌مه ته
 «تیتا» زیری ل‌سهر نه‌نی
 لاویا نه‌چه دا بگه‌مه ته^(۴۳)
 دسترانا «یار یادلا سینه‌می» دا، تیتا زیری که‌فتیه سه‌ر
 نه‌نیا سینه‌می و پتر پروون و جوان کریه:

سینه‌می مال فیری‌کر	یاری یا دلا، یار دلا
نه‌و بخو مال بانه‌می	سه‌برا ل‌بهر دلا سینه‌می
روینشت کوفی چیکر	یار یا دلا، یار دلا
«تیتی» پالدا نه‌نی	سه‌برا ل‌بهر دلا سینه‌می ^(۴۴)

خرخال:

ژکه‌فن دا شاعیری بناف و ده‌نگ (علی حریری)، «خرخال»
 ب‌خه‌مل و کوکا ژنکی زانیه، له‌وما دبیزیت:

چارک - چاروک :
 چاروکی ژهریی دروست دکهن، ل‌سهر مله‌کی خورا
 دبه‌ن و دبه‌رده‌نه ره‌خی دیی ته‌نشتا خو، ژنکیت ئافز
 دکیشنه سه‌ر زگی خو، هه‌بون ره‌نگه و ره‌نگه و جوان،
 ژبلی ژنکا کورد، ژنکا عه‌رب و فه‌له ژی بکاره‌ینایه و
 بکاردینن، هه‌می چاروک وه‌ک یه‌ک نه‌ بوینه،
 نه‌وژی وه‌ک یه‌ک نینن، هه‌تا نه‌فرۆکه ژی چاروک
 بکاردیت، سترانا کوردی ژی ته‌ف چاروک دبه‌ر خودا
 به‌ردایه و بویه ره‌وشا داوه‌تیا:

چووم حهلی، چووم حهله بی
چووم حهلی، ل دیار به کر
دهری دوکانی گرتو

پشتا قهیسهریی نه کر
بازاری «قوتکی» ته کر
بازاری «قوتکی» ته کر
من ژبیر کر، ئویه نه کر
من ژبیر کر، ئویه نه کر^(۵۰)

کورتک و کراس و لهوئندی:

گهلهک جارا ستران بیژنی کورد، فیایه په سنا ژنکی
ب ریکا جل و بهرگیت ویی فه بکته، ئهف جل و بهرگه،
پارچهیهک ژخهمل و کوکا ژنکی دیته ژماردن:

های گولنی گولنی گولنی نهمه رنی نازی. گولنی
«کورتک» شل و ملی نهمه رنی نازی گولنی
دی ییزنه گولنی مهزن دهست رهشن «خانا بازن»
یا دکهنیت دی که به ژن^(۵۱)

دسترانا «زولفانی زولفانی» دا، سی چار جارا نافی
«کورتکی» وه کو پارچهیهک ژجوانی و خه ملا ژنکی هاتیه،
به ژن و بالا خو بی خه ملانديه:

به ری بانگی مه غره بی هاتی بانگی مه غره بی
«گورتک» شولنی حهله بی «کورتک» شولنی حهله بی
پادموسم، چ پادموسم؟! پادموسم بی قراری^(۵۲)

نافی کراسی ژی ل بن کورتکی ده رکه فیه، بو نمونه:
یا لبن گزی، یا لبن گزی

کنا رهنده، یا لبن گزی
«کراس» شینی «فیستان» قهزی

کنا رهنده، یا لبن گزی
قه داو بهلا، ل شولا ب لهزی

سه د قه دا بت، ل شولا ب لهزی^(۵۳)

لهوئندی ژی، وه کو کاروباری ژنکی دسترانا داوه تادا
هاتیه، بو نمونه:

چووم حهلی، چووم حهله بی چووم حهلی، ل دیار به کر
پشتا دوکانی گرتو دهری قهیسهریی نه کر

بازاری «کراسی» ته کر بازاری «کراسی» ته کر
 من ژبیرکر «له‌وه‌ندی» نه کر من ژبیرکر «له‌وه‌ندی» نه کر^(۵۴)
 پیلاف و شمک:

هه‌تا پیلاف و بزماریت پیلافا ژنکی ژی بویه ره‌وش و خه‌مل
 بو‌به‌ژن و بالا وی، ئەف ره‌نگه کوکه دقئ دسترانا خواری‌دا
 هاتیه:

زه‌ریت گوندی مه چارن لی لی زه‌ری
 هه‌ر چار (سۆل بزمارن) لی لی زه‌ری
 بیه‌نا مه‌مکا ئەم خارن لی لی زه‌ری^(۵۵)
 سترانا (سیلوانی)، هه‌می په‌سنا (شمکا) ژنکی‌یه، ئانکو شمک ب جوانی و ره‌وش،
 بو سیلوانی دانا‌یه بو نمونه:

سیلوانی تو سیلوانی سیلوانا من
 سیلوانی تو سیلوانی جیرانا من

× × ×

رینکا کانینی به‌ریه سیلوانا من
 رینکا کانینی به‌ریه جیرانا من
 «شمکا» سیلوانی سپه سیلوانا من
 «شمکا» سیلوانی سپه جیرانا من
 سیلوان ژمالیت عه‌سلیه جیرانا من
 سیلوان ژمالیت عه‌سلیه جیرانا من^(۵۶)

ژبلی خه‌مل و کوکا مه گوتی، هنده جارا کل وکلدان، خه‌نا
 سۆر، بوینه خه‌مل و کاروباری ژنکی، بو نمونه، دقئ سترانا
 خواری‌دا، بو مه دیار دبیت، کوبی کل وکلدان، ژنکا کورد نه
 شیایه خه‌مل و کوکا خو‌ب ره‌وش بیخیت، دقیا کل وکلدان
 هه‌بوانا، داکو چاقیت خو‌بی کلدا‌بانه:

ئه‌و مه‌نجه‌لا ده‌ر ب قازان ژاری نازی دوتسامی
 ئه‌و حه‌راما ده‌ر ب قازان ژاری نازی دوتسامی
 مه بار کر بره بارزان ژاری نازی دوتسامی
 مه بو یاری دا ب «کل وکلدان» ژاری نازی دوتسامی^(۵۷)

بی ده‌ست و بی سۆر کرن، شاهی و دیلان بی تام بویه، داکو داوه‌ت و گو‌فهند پتر
 ب تام و ره‌وش بکه‌فیت، ژنکا کورد ده‌ست و پی‌ت خو «خه‌نا» دکرن و دچوو‌گه‌ریا
 دیلان، خه‌نا ژی هه‌می گا‌فا نیشانه‌ک بویه ژنشانیت که‌یفی و ره‌وشا ژنکی ئەف خه‌مله
 ژی دسترانیت کوردی‌دا ده‌رکه‌فتیه:

دی‌لانا مه مه‌زنه دی وه‌رنی وه‌رنی
 گو‌فهندا مه مه‌زنه وه‌رنه دی‌لانی وه‌سپه‌ر

«خەنا» لدەستكو (بازنە) دى وەرنى وەرنى
 پار كچ بو، ئەف سال ژنە دى وەرنى وەرنى
 چاقى من ل يا مەزنە وەرنە دىلانى وەسمەر^(۵۸)
 دسترانا (ھاي گولنى گولنى) دا، ديسان دوو سى جارا خەنالى دەست و تىلىت ژنكى
 سۆز كرىنە:

ھاي گولنى گولنى گولنى

ئەسمەرى نازى گولنى

كورتەكى شل وەلى

ئەسمەرى نازى گولنى

دى بىژنە گولنى مەزن

دەست رەشەن (خەنا) بازن

يا دكەنىت دى كەينە ژن^(۵۹)

وہ نہ بیت «خەنا»، دەست و پىا بتى دايت، بەلكو

بىك و كەزى ژى پى سۆز كرىنە:

زەرىيىت گوندى مە جەما كەن لى لى زەرى
 «خەنايى» ژى پەيدا كەن لى لى زەرى
 بىكىت كچكال ناف راكەن ھەي زەرى، زالم زەرى^(۶۰)
 گەلەك جارا «نەينك» ژى بويە، پشكەك ژكارو بارى ژنكى، خەمل و كوكا خولبەر
 خەملا ندیە:

نەينك نەينكەو نەينكى عەينكا عەتارا مالا من
 مە رۇژ ھەلستە نەينكى مە رۇژ ھەلستە مالا من
 دانا سەر دەستا نەينكى خورتا ژتە خواستە مالا من^(۶۱)

بويە.

گردانە:

ژبەرھندى كو شاهی و دىلان بى خەمل و كوك ناهينە
 كرن، دى بىنين گشت خەملا ژنكى دسترانىت داووت و
 گوڤەندادا ھاتىە، بەلى خەملا ژنكى دحەيرانوكى دا
 دەولەمەند نىنە، وەكو سترانا داووتا، ئەو خەملا دحەيرانوكى
 ژى دا ھاتى، وەكو ئاوەلناوەكى (صفا) بو كچكى ھاتىە،
 داكو پى بىناسىن، ديارە ئەف ھەژارىە ژھندى ھاتىە،
 چونكى حەيرانوك پىتقى خەمل و كوكا نە بويە، ئانكو ھەكە
 خەمل و كوك پىتقى سترانا شاهی و دىلانا بيت، ئو سترانا
 شاهی و دىلانا ژى پىتقى كاروبارەكى ژىھاتى بيت، ئەفە
 حەيرانوك پىتقى ھندى نىنە، ب پامانەكا دى، بەندىت
 حەيرانوكا بى خەمل و كوك دىنە گوتن، بەلى شاهی و دىلان

دياره گردانە چەكەك نويە، ژخەملا ژنكى، لەوما نافی وى
 كىم دسترانا كوردى دا ھاتىە، ل دویف گەريانا مە، جارەكى ئەم
 ب سەر فى نافی ھەل بوین، دسترانا «چومە چەلى» دا:
 چومە چەلى دەر قازانى

چوم حەرەمى دەر قازانى

من ئىنا بو ئالى بارزانى

بو يارى دا ب «گردانى»^(۶۲)

۲ - خەملا ژنكى، دحەيرانوكى دا:

چونكى سترانىت داووت و گوڤەندا، خوشى و شاهی
 بويە، لەوما پىتقى خەمل و كاروبارى جوان و قەشەنگ

بى خەملى و كۆك ناھىتە كرن، لەوما جوانترىن خەملى ئەو،
يا دسترانا داوھتادا دەردكەفیت .

وھكو دسترانا داوھت و گوڭھەندادا، مە دياركردى، كو
ژنكى ب خەملى و كوڭا زەلامى گوتىھ، دھەيرانوكى
ژى دا، دى دياركەين، كو ژنكى ب خەملا زەلامى گوتىھ،
ب شەل و شەپكىت وى ژ گوتىھ، ب شالا وى گوتىھ،
ب بەرگىزىت وى گوتىھ، ب ماھىنا وى گوتىھ، ب بەردەڭكا
كەھرەبايى گوتىھ. . . . دىھى ھەيرانوكى ژىرى دا، شوينا
كچك نائى كوركى بھىنىت، نائ و پەنگى شەلى وى
دىنىت و بى ئاھەلئارى گازی كوركى دكەت:

كوركا دىنا تە «شەل شىنا»، شەل مەرەزا»
دى تۇ دېھر دەرى خانى مالا بابى من را
وەرەو ھەرە، ب لەزو بەزا
ھەكە تۇ نىچىرقانى، خەزال وەزا
x x x

كوركا دىنا تە «شەل شىنا»، شەل ھىيا»
تۇدەھرى خانى مالا بابى من را ھەل بورىيا
ھەكە تۇ بى نىچىرقانى، وەز كىڭيا^(۱۳)
كچكى ب «شالا» يارى خو گوتىھ و گازندە ژى كرىنە،
كو شالى ل پشتا خو نە گرىدەت:
كوركو دىنو، تى ژدەراڭا، چوى دەراڭا
كوركو دىنو، «شالى» نە گرىدە، تۇ زراڭا
تۇ كوركى خەلكى بوى، بىناھيا ئەڭان چاڭا
دھەيرانوكە كى دى دا، كچك كوركى بشالى ددەتە
نىاسىن:

نائى لاوكى من مامەدە
«شالا» دېشتى يا ئىك قەدە
نائى شرىن «محمد»ە

وھكو ديار دىت، ژى ھەيرانوكى ژىرى، ھەمى
خەلكى «شال» وھكو ئىك گرى نە داينە ھەر وھكو ھەمىيا
دەرسوك و جەمەدانى، وھكو ئىك گرى نە داينىن، لەوما
كچك دېڭىتە كوركى، شالا خو ب ئامىدىيانى گرىدە:
ئەرى كورا دىنا، تۇل سەربانى، ئەزل سەربانى ئەرى
مال خرابا، «شالى» گرىدە، ب ئامىدىيانى ئەز گورى تە
بكەم، جووتى برا، چەند ئىچاخال گەل پسمامى

دھەيرانوكە كى دى دا، كچك نائى شالى دىنىت، ھەر بو
رى ئەكرنا مەخسەدا دلى خو:
شوينا «شالا»، شال بوخچەنە
شوينا دەخلا، پرىزەنە
ئەفە ھەمى، گەڭزكىت من و تەنە

وھكو مە گوتى، كچكى نائى خەملا زەلامى نە ھىنايە،
كو پەسنا خەملى بکەت و ب لاوینيا زەلامى قە گرىدەت،
ھەر وھكو سترانا داوھتا كرى، بەلكو نائى خەملا زەلامى
ھىنايە بو رى ئەكرنا ئارمانجا دلى خو،
ئانكو يا دلى خو ل پشت پەردا چەند تشتافە دېڭىت:
دھەيرانوكى ژىرى دا، نائى «بەرگىزا» وھكو (وسىلە) ھاتىھ بو
ئارمانجەكى:

كىرى ل بەر كىرى
«بەرگىزىت» لاوى من، مەرەزى نىرى
سەد خوزىكىت وى رۇڭى، ھەكو تۇ دىھ،

شڭان و ئەز دېم بىرى
ب رىكا (چاكىتى شىن و شەلوالى تارى)، كچك دېڭىتە
كوركى، ئەڭىنا مە رۇڭ بو رۇڭى دژوارتر دىت، بو نمۇنە:
تیت ژئاقارى، تیت ژئاقارى
«چاكىت شىنو، شەلوال تارى»
ئەشق و ئەڭىنا من و بەژنا بلند تىكرا بارى
دھەيرانوكە كى دى دا، كچك ب ھەجەتا ھىنانا نائى
(پەختى) كوركى، مەخسەدا دلى خو دېڭىت:

ئەرى شڭانا، شڭانى شەكا
تە «پەخت» گرانە بى ل كىلەكا
تە چاڭ ل من بو، دل ل گەلەكا

ھندە جارا كچكى باسك و جگاره، بەردەڭك، كرىنە پر
بو دەربىنا ئەڭىنا خو:
ھەرى شەڭى، تۇچ شەڭى
ھەرى ھەڭى، تۇب پاشكەڭى
شەڭى سى جارا دەچمە بالگى دەلالى دلى خو
«باسكى» ددەستى. «جگارا» ددەڭى

ھەرۋەسا دۇقى ھەيرانوڭى دىدا، باسك و بەردەفەكا
كەھرەبانى زۇخەملا زەلامى ھاتىھە ژماردن و بوينە پر بو
مەخسەدا دلنى كچكى:

كوركۆ دىنو، ئەز ل سەربانى، تۆل سەربانى
«باسكى» درىزە، «بەردەفەكا» كەھرەبانى

ھەجى ھات، خۇ برە رىزا ھەيرانى

لى دۇقى ھەيرانوڭى خوارىدا، كچكى گۇرا لاۋى خۇ
ب رەوش و خەملا زەلامى زانىھ، لەوما گوتىھ:

كوركۆ دىنو، مال خرابو،

دەرى خانى مالا بابى من، ب خرو بەرە

پىلاڧى بىنخە، ب گورى وەرە

ھەكە گۇرا تە درىايە

تۇى بەرىكا من، ئارمىشى سۇرو زەرە

گەلەك جارا كچكى خۇ كرىھ پشكەك زۇخەملا و كوكا يارى

خۇ، بىزە ھەيرانوڭى زىرى، كچكى دۇقت كوشكۆك

بىت، ددەستكى خەنجەرە لاۋى خۇدا، يان زى بزىكەكا

كىقى بايەو بىايە نىچىر بو لاۋى خۇ:

ھەيران تىن زۇچىايى

خوزى ئەز بزىكەكا كىقى بامە

ل زىرەفانى من راۋەستايى

يان زى (بشكۆزەكا) زىرى بامە

ل دەستكى (خەنجەرى) قوتايى

لەۋەندى دسترانا كوردىدا، بو خەملا كچكى و كوركى

بكارھاتىھ، دۇقى ھەيرانوڭى خوارىدا، كچكى لەۋەندىت

لاۋى خۇ ب خەملا و كوكا وى دزانىت:

بەژنا بلند دارە با دھژىنىت (لەۋەندىا)

منى كورە لاۋى خۇ يى دەلال،

بو خۇ گرتى، زكوما لاۋا ئەفندىا

ئەفە رى خوشكرنەك بو، داکو بچىنە دناق خەملا

ژنكىدا.

چەۋا خەملا ژنكى دسترانا داۋەتادا، يا كۆكە، ھەرۋەسا

كاروبارى زەلامى دھەيرانوڭىدا ب خەملا و كۆكە، بەلى

سترانىژى كورد، ناڧى خەملا ژنكى زەلامى نە ھىنايە
ۋەكو ئارمانج، بەلكو كرىھ پر بو ئەفنىا خۇ، يان رى
خوشكرن، بو ئارمانجا خۇ.

ناڧى كراسى، فىستانى، ھەمايلوڭى... بىنى بۆلىك
ھىنانى ھىنايە، ھەتا كول دوماھى دىرى خۇ ددانىت.

خەملا ژنكى دھەيرانوڭىدا دەۋلەمەند نىنە، ۋەكو

(سترانا داۋەتا)، چونكى ھەيرانوڭ پترىن ل سەرزارى

كچكى ھاتىنە گوتن، ئەۋ خەملا و كوكا دھەيرانوڭىدا

ھاتى پىك ھاتىھە ژفى كارو بارى:

۱ - كراسى كتانى، قەدىفەى، مەلەسى

۲ - گوھار

۳ - ھەمايلوڭ

۴ - كلنى سىحانى و كلجىف

۵ - قوتك...

دۇقى ھەيرانوڭى زىرىدا، ئەفنىدار ناڧى (كراسى)

كچكى دىنىت و قوماشى ژنى دروست كرى زى، كو

كتانە، دىژىت،

ل بەر خۇ نەكە ژتە ناھىت، بەلى مەخسەدا وى ئەفە

نىنە، لەوما لىقىرە ناراۋوستىت، چونكى يا وى دۇقت

ل دوماھى دىژىت:

«كراسى كتانى»، ل خوە نەكە، ل تە ناى

تۆ خوە ناگرى، ل بەر سېرى، ل بەر سەرمانى ھەر سال

فى دەمى، سىنگ و بەرى تە پاۋانى دەستى من بى سالا

فى سالى ئىقىنا دلنى نمن ب تە ناى دھەيرانوڭىدىدا،

كچك بىخۇ بىخۇ كراسى كتانى ب خەملا خۇ دزانىت دەمى

دىژىت:

كوركۆ دىنو،

ئىرو دونيا ھىنە

«كراسىت مە كتانن»

سەرمەك خورىنە

خوھى و خىانى تەحلن

خەلكى بىانى شرىنە

ژبلی کراسی کتانی، قهزی، کراسیت قه دیفه یی ژى
 هه بسون، له و ما لاوکی شانازی ب کراسی یارا خو بریه و
 وه کو خهمله کا کۆک ل سترانی دایه:
 پشتا خانیی مه حه نه یه
 بهری خانیی مه حه نه یه
 «کراسی» له یلا من «قه دیفه یه»
 لوما نه کهن، بی لومه یه
 عه شقا دو تمامی زیده یه

هندی بیژی «کراسی مه له سی»، دناف سترانا کوردی دا
 هاتیه، هه ره وه کور و ژه کی ژر و ژان، ژنکا کورد ژ کراسی
 (مه له سی) پیغه نه کره به رخو!
 کچکی دینی، ئیفاری دهین
 تاکی (کراسی مه له سی) سه ره مه مکا دخورین
 پشتی به ژنا بلند، ناف ته نگا زراف
 ئان دی مرم، ئان دی دینیم
 گوهارنی خرو مه زن، گرو تیر گزنیژ، ژنیشانا خه ملا
 کۆک بویه، دفی حه یرانوکی دا، کورک شانازی ب گوهارنی
 یارا خو دبه ت، کوی پری به لیکه:
 ئاف و به ریت شیفا ل من تیژن
 «گوهارنی» کچکا ده لال، تیر گزنیژن
 حه مایلۆک ژى دحه یرانوکی دا، وه کو چه که ک ژخه مل و
 کۆکا ژنکی هاتیه:

کچکی دینی،
 تو به س بگری، ب چاقیت رهش
 یا دبه ره ته دا، «حه ماهیلا» ب نه خش
 گورگی په زنی من خوار، سه ری ته خواهش
 «کلی سبحانی»، خو ژ چاقیت زه ری و نه سه مه را بهر
 نه دایه، هه تا بویه هه فال و هه ف گوریت ئیک، حه یرانوک
 ب جواترین په یف و ئاواز ئافی کلی سبحانی دناف ته فنی
 خودا رادچینیت. دفی حه یرانوکا خواری دا، کچک بخو
 بخو په سنا چاقیت خو دکه ت و دبیزیت پنتفی کلی

سبحانی نین، چونکی ژ کلی ره شترن!!
 حه یرانو ژارو، نه ز ژکولیت ته مرم
 چاقیت من دره شن، «کلی سبحانی» ناگرن
 یارکیت فی زه مانی، ب ده فی خو دوستن،
 ب دلی خو کافرن
 هه چی یارکه ک ب که یفا، دلی خو هه بیت،
 ژمال و ملکی بابی چیترن

کل وکلدان، ده رمان و کلجیف، ژخه مل و کۆکا
 ژنکی بویه، نیشانه ک بویه ژدل ته ریا وی دفی حه یرانوکی
 خواری دا، راستگویی دبیسقیت:
 مه هیفی کرن، هیفی براندن
 مه «ده رمان» ریتن، «کلجیف» شکاندن
 مه لاوکی نو گرتن، که فن حه لاندن
 قوتکی قه دیفه، ژخه مل وه کۆکه ژنکی هاتیه ژماردن.
 کچکه کا چاف رهش و بر و زراف و که زی شور و بسک
 له وله ب، ناچیته قورادو که نگرا (که ره نگه)، بی قوتکی
 قه دیفه یی!

کچکی جانی، ته چاف ره شی بری سه ردا
 که زی و بسکیت که فتنه سه ر «قوتکی» قه دیفه دا
 راموسانیت من و ته خو شترن،
 ژه می وارو ژه می عه ردا

وه نه بیت، ئه ف خه ملا مه دیار کری دحه یرانوکی دا یان
 دسترانا داوه تادا، بریاره کا دوماهی بیت و چ خه ملا دی نه
 هیته سه ر، ئانکو دوور نینه هنده ک پارچیت دی ژخه ملا
 ژنکی دناف سترانا کوردی دا هات بیت و ب بهر چاقیت
 مه و قه لمی مه نه که فتن، چونکی هه تا فی گافی چاره کا
 سترانیت مه کۆم نه بیته.

۳ - خه ملا ژنکی، دسترانا ئه فینی دا:
 مه خسه دا مه ب سترانا ئه فینی، ئه و سترانا پر ئه فین و

دريژه، ياكول سهر زارنى كچكى يان كوركى هاتيه گوتن .
يا ژمن فه حهيرانوك، يى ژكه قلوژانكى فى سترانى
هاتيه دهر.

سترانا ته فينى ههيه، ههمى ل سهر زارنى ژنكى هاتيه
گوتن، وهكو سترانا «شاهينو»، ههيه ژى ل سهر زارنى
زلامى هاتيه گوتن، وهكو سترانا «ميره مى»، ههيه ژى،
ل سهر زارنى زلامى و ژنكى پيكفه هاتيه گوتن، نانكو وهكو
حهيرانوكى به نديت ته فينى دهافينه بهرئيك، بهلى تهف
به نده ددريژن و ب كيش و سهروا سه به ستن، وهكو سترانا
«لى لى وه سمهر» ژ به رهندي، كوب يهك، دوو سترانا
مه خسه دا مه ب جه ديت، مه پيتفى نه زانى بچينه دناف
باغچى گه لك سترانا دا.

سترانا «حليمى»

هنگوستيرا زيڤرى، كل وکلدان، دهر سوکا که سهروانى
قونده را بزمار هير، يان بزمار زيڤ، تيكدا بوينه خهمل و
كوك بو به ژن و بالا ليمى:

وهه وهه، حهليمى جانى

بيژه من حهليم دينا دهر جوھنى دا

«هنگوستيرا» زيڤرى يا تېلى دا

وهيلا كورنى ته زى،

شەف تارى بو، روناھى دا

x x x

بيژه من حهليم دينى

«كل وکلدان» ل سه ربانى

وهيلا كورنى ته زى،

«دهرسوك» گريدا «که سهروانى»

x x x

بيژه دى وهه، حهليمى جانى

ريکا حه جى رنى بهرواره

«قونده را» دېنى حهليمى «هير بزماره»

تيكى خو ل حهليمى دابو، خودان ياره

x x x

بيژه ريکا حه جى سهر نشيفه
«قونده را» دېنى حهليمى «بزمار زيڤه»
تيكى خو ل حهليمى دابو، ب خافله تيفه^(۱۵)

.....

دسترانا «لى لى لى وه سمهر» دا، رهش مال، بازن،
خرخال، كراسى كتانى، عه با، گوهار، خزيم... دبنه
خهمل و رهوش و جوانى بو به ژن و بالا (وه سمهرى).

ستران

هه لى لى لى وه سمهر جانى... بهرختى...

سى «كويى» ل خيمانان بنى بهر پى هه نه

ههر سى «كويى» مه نه

سى زهرى، ل بن وان ههر سى رهش كويانا هه نه

دهست «ببازن»، پى ب «خرخال»، بتهنگا

«كراسى كتانى»، گدينى لى لى...

x x x

هه لى لى وه سمهر... جانى بهرختى

سهرى چياكيت گوندى مه بكوهورن

بنى چياكيت گوندى مه بكوهورن

خورتيت گوندى مه «عه با به له كن»

كچكيت گوندى مه ب «گوهارنيت گروڤرن»

كوركا دينا مالا بابى ته نه خرابا

هه كه من ب خاترا به ژنا ته نه با

نى تژى گوندى مه تولازو كورن

گدينى لى لى...

x x x

كچكى دينى، مالا بابى ته خرابى...

هه كه من ب خاترا به ژنا ته يا بلند نه با

نى تژى گوندى مه «خزيم» زهرن^(۱۶)

۴۰ - خه ملا ژنكى، دسترانا لاوكى دا:

مه خسه دا مه ب سترانا لاوكى لهه، نهو سترانه، ياكو

پری شەرۆ شۆر، یاکوب لایق سترانا میژووی فه دجیت و ل کۆچک و دیوانا دێته گوتن، وهکو سترانا، (عهمی گۆزی، چهتو، عبدالرحمانی زۆر باشی...)

دیسان مهخسهدا مه ب لاوکی، نهو سترانه، یاکو شهرو 'نهفین تیدا تیکهلی یهك دبن، ئانكو سترانا شهرو نهفینی یه، وهکو سترانا «دهرویشی عهبدی».

ژ بهر هندی، كو ئهف سترانه ژ ی گهلهك درێژن، بتنی دی هندهك پارچا ژناف هینهنه دهری، یاکو جاما مه پی...
دسترانا شهراڤان دا، پتر خهمل و كوكا زهلامی دیار دبیت، ئانكو کاروباری ژنکی دسترانا شهراڤان دا، کیم خو دیار دکهت.

سترانا «چهتو»، چونکی سترانا شهراڤه، دی بینین، کو ژنا چهتوی (شیرین) بی خهمل و کۆکه دسترانی دا، چونکی هه می گافا یا ددهرافی خهمی دا، بهلی خهمل و کۆکا چهتوی، ب تهفافی دیار دبیت، ژ (ماهینا سهگلاوی، شیرو مهتالی کهرمانی، شال مهزهزا حامودی، کومی غهزه بی، ده مانجا عهجه می، روما پرویتا گورگانی، دیره بونا جهرمانی، شهل و شه پکیت قهیتانی، له وه ندییت کوردی مامه شی...) بنیره فی پارچه سترانا چهتو:

ستران

چهتو دبیت: دوتمامی پسار نه که

دی تو رابه لهز بکه، ب لهزینه

خو ف ده فی ته ولی را بگه هینه،

جانیکا سی سالی (تیلی عهیشانی)، بو من بدهرینه

نهو زینی زه ری کنکی عهتالی ل سه ر پستی بشدینه

رکییا هه ویزی شۆر بکه،

لغافی بلغاری ل ده فی وی بشدینه

وهلا گوگمی قه هوئی تو بو من بکه لینه

دوتمامی وا دوتمامی...

ما تو نزان ی ژبانگی ئیغاری ویدا ریکا من دویره

ئهز وه غه ری مه...

لو لاوو، لو لاوو، لو لاوو... .

دبیت: لو وه ی لو، لو وه ی لو، لو وه ی لو... .

دی رابه گوگمی قه هوا عه گیدان و میرا بو من بکه لینه،

روما پرویتا گورگانی، شهل و شه پکیت قهیتانی،

شال مهزهزا حامودی، کومی غهزه بی، ده بانجا عهجه می،

دیره بوینا جهرمانی، نهو له وه ندییت کوردی

مامه شی، تو ژمن را بیته،

ما تو نزان ی ژبانگی ئیغاری ویدا⁽¹⁷⁾

دسترانا دهرویشی عهفدی دا، کو سترانه کا شهرو

نهفینی یه، خه ملا ژنکا کورد دگه ل خه ملا زهلامی دیار

دبیت، «عه دلا خان» خو ب کراسه کی کتانی مه جرومی،

ب پیلافه کا زه را رهق رهقی، تژی چاقیت خو کلی سبجانی

دکته و دجیته پیشیا دهرویشی عهفدی، (عه دلی) بخو

بخو په سنا خهمل و کۆکا خو دکته و دبیزیت:

منی نه کی کیمه، نه ملیمه

کچکا زورته مه ر پاشایی ملیمه

ده زرگرا دهرویشی عهفدی مه

ل سه ر چیا بی قه رهج داغی روینشیمه

ب (کراسه کی کتانی) مه جرومی مه

ب (سوله کی) زه ری رهق رهقیمه

(کلی چافی) دهرویشی عهفدی مه

منی رۆژی سی جارا که ره م نه کم ب دهرویشی عهفدی

حاشا دکم ل دینی (محمدی، ساف نهز ئیزدی مه⁽¹⁸⁾)

وه نه بیت (عه دلا خان)، خهمل و کۆکا دهرویشی

عهفدی ژ بیر بکهت، ژ (ماهینا بههز، ژ کونی ره شی

هه له بی، ژ چرکینا رکیبی، ژ وه شینا رمی، ژ ته قه ته قا

نه نگو ستیلا دهرویشی عهفدی... بنیره فی پارچا سترانا

(دهرویشی عهفدی):

سه حه را سپیدی، کزه کی بائی شه مالی سار دی کچکینو

هوین بهام رابن، بهچینه سه ر چیا بی قه رهج داغی زه نا خو

بدینه تیرا بنی به ری، (ده شتا عوگنی)، وه کی دبیه،

حیلینا سواران، چرکینا، رکییان، وه شینا رمان دهنگی

گورزه مسريان، شقه شفا، (شنگوستيلا) دهروشني
 عهفدي، ل سهر دارا رمي لگونا من چ خوش تي،
 نهزي رابم شفي، ل سي بهرا نيشا شفي لگه
 دهروشني عهفدي ب(كراسه كي مهله زكتاني مهجرومي)
 بنقم ل خيفه تي. ⁽¹⁹⁾

۵ - خه ملا ژنكي، دسترانا شفه پروكا دا:

هه چهنده سترانيت شفه پروكا پيتفي خه مل و كوكني
 نينن، وه كو سترانيت داوه تا پيتفي، به لي چونكي
 ل كه يف و خوشي دينه گوتن، دي بينن خه ملا ژنكي
 تيدا ديارو ناشكرا دبیت.

لهره رابه كا دي يا بفه دي بيژم، يا ژمن فه، يان سترانا
 شفه پروكا، يا ژكه فلوزانكي سترانا داوه تا هاتيه دهر، يان
 بهره فاژي، هه كه سترانيت كاري پيش سترانيت داوه تا
 پهيدا بين، نه فه سترانيت شفه پروكا پيش سترانا داوه تا
 كه فتيه، نه خو بهره فاژي يا راسته . . . نه ف رابه زي
 ژهندي هاتيه:

۱ گه لهك سترانيت شفه پروك و داوه تا بوئيك دينه
 گوتن، نانكو سترانا داوه تا هه يه بو شفه پروكي زي دينه
 گوتن، يا شفه پروكي زي هه يه بو داوه تا دينه گوتن، وه كو
 سترانا (سيلواني، كاني يا ل چيالي، مامر. . .)

۲ - ناوازي فان سترانا ب گشتي نيزيكي هه فن.

۳ - بارابتر په يقيت وان وهك ئيكن، نانكو په يقيت وان
 دناف يهك دا دووباره دبن.

۴ - ههر دوو ستران ب كيش و سه روافه، گه لهك جارا
 وهك يهكن، ب تايه تي هه كه سترانا شفه پروكا يا كورت
 دبیت.

۵ - نهو خه ملا دسترانا داوه تا هاتي، دسترانا
 شفه پروكا دا زي هاتيه، ب هه مان مه بهست، يان
 بهره فاژي. . .

وه كو ژگوتني بوري دا، ديار دبیت، كوده وله مه نديا
 سترانا شفه پروكا ب خه ملا ژنكي، چ كي متر نينه ژخه ملا

ژنكي دسترانا داوه تا دا، بو نمونه دي چهنده پارچه سترانا
 ئيخينه بهر چاقيت خوننده فاني:

دسترانا «عه دلي رابه سويه يه» دا، نافي «كورتك و
 ده ميري» وه كو خه مل و كو كا ژنكي هاتيه:

مالا عه دلي، ل زيرو، مالا شهنكي ل زيرو

مالا عه دلي، ل زيرو، مالا شهنكي ل زيرو

يا ب «كورتك و ده ميري» يا ب كورتك و ده ميري

ده ردي عه دلا من گرانه، داسهر ده ردي خه زيرو

ده ردي عه دلا من گرانه، داسهر ده ردي خه زيرو

هاي رابه و رابه و رابه، هاي رابه، عه دلي رابه

هاي رابه و رابه و رابه، هاي رابه، شهنكي رابه

دسترانا «مالا ده ينا» دا، خرخال و سنديريك و گوهارو

خزيم و پوشي يا گوگراندي، كاروبارهك ب رهوش بو خه ملا

ژنكي دروست كره:

مالا ده ينا چوو كه ركويكه

عيلي ده ينا چوو كه ركويكه

يار هاتو دي كه نه بويكه

يا ب «خرخال و سنديريك»

يا ب خرخال و سنديريك

x x x

يار ديت ژناف مالا، يار ديت ژناف مالا

يار ديت ژناف مالا، يار ديت ژناف مالا

يار ديت ژناف مالا، يار ديت ژناف مالا

يا ل من دله قينيت، جوتني «خرخال»

يا ل من دله قينيت، جوتني «گوهارا»

x x x

يار من يا ديتو، يا ل ناف زه فيا

دوست من يا ديتو، يا ل ناف زه فيا

يا ل سه ري دا كرى، «لفكا پوشيا»

يا ل سه ري دا كرى، «لفكا پوشيا»

يا ل سه ري دا كرى، «لفكا پوشيا»

يا ل سه ري دا كرى، «لفكا پوشيا»

يار من يا ديتو، يا ديت ژئاف بهرا
 دوست من يا ديتو، يا ديت ژئاف بهرا
 يا ئاشكهرايه، ل ئاف فان ئه سمهرا
 يا ئاشكهرايه، ل ئاف فان ئه سمهرا
 يا ل من دهژينيت، «خزيم» زهره
 يا ل من دهژينيت «خزيم» زهره

دسترانا «پهروكئى» دا، خزيم وهكو پارچه كا جوانئى
 ژده فنا زهريافه ناييت:

ناچمه مويسل، يا ل بهر پهنجهرا
 ناچمه مويسل، يا ل بهر پهنجهرا
 پهروكا جانه، يا ل گهل «خزيم زهرا»
 پهروكا جانه، يا ل گهل «خزيم زهرا»
 پهروكا جانه، يا ل گهل «خزيم زهرا»

چهوا چوخكى جهى خو دسترانا داوه تادا كريسه،
 ههروه سا جهى خو دسترانا شه فهروكا زى دا بهرنه دايه،
 بنيره فئى پارچا دى يا سترانى بناقى «چوخك» هاتيه
 فه هاندن:

ئى ل مالا چوخا
 كهو مالا چوخا
 ئى ل مالا چوخا
 ئى ل مالا چوخا
 ئى ل مالا چوخا
 كهو مالا چوخا

كورد:

باشيكئى خوش باشيكئى
 جه هيت زهر بوين، گهنم نيت كه تينه،
 حه راما ئه فئى بويكى
 دئى بلا، ئهز (دهقه كا سه ماوى) بام،
 كه تبامه شوينا ئه فئى خوريكى

x x x

هه رئى دايكى،

كانئى يا باشيكئى، يا ل پئشيا فئى بارزانئى
 دئى بلا ئهز كوليلكهك بام،

ژئه فئيت هه يقا نيسانئى

هه كو كهچكئيت شينخان و دهنه

دهاتن چوونه طه وادا شيخ هادى

دا ئهز دانا بام،

بهر گرنيكا «كه سره وانئى»

x x x

هه رئى دايكئى دانئى،

دهواتهك و ديلائهك دئى هينه گوندئى مه ب گرانى

چوخكى مهوا مهوا
 چوخكى مهوا مهوا
 ئه مئيت چووينه فهوا
 ئه مئيت چووينه فهوا
 پاشيف نه دا مهوا
 پاشيف نه دا مهوا

دسترانا «لو پسمامو» دا، كچك ژپسمامئى خو «كل و نه ينك و

بازنا» دخوازيت:

لو پسمامو، لازم لازم

مال ويرانو، لازم لازم

ئهزئى دوو تشتا ژته خوازم

«كل و كلدان» جوتكه «بازن»⁽⁷⁰⁾

6 - خه ملا ژنكئى، دسترانا پاييزوك دا:

هه رچه نده سترانا پاييزوك، دووره ژكه يف و شاهيا، پر
 خه م و ژانئيت بورئى نه، به لئى دئى بينين ژخه ملا ژنكئى بئى
 بار نه بويه، ئه ف سترانه پرى خه ملا جوان و قه شهنگه، بو
 نمونه؛ «كلئى سبحانئى، پوشئى، جه مه دانئى، كه سره وانئى،
 خزيم ب ئاوازه كئى فه لسه فئى خه مگين خو دئاف
 په يقئى ب خه م پئچايه. هه كه بنيرينه سترانا «باشيكئى»،
 كو سترانه كا پاييزوكه، خو خه ملاندى به، ژكاروبارى ژنكا

دهاتنی کچکیت خورکی و مامی ئیزدیناو
کتکتە تیلەشوریت دجهمانی
هەری دایکی رەبەنی، مال خرابی
هەکە تو کەلەش دوستکا من نه نیاسی
کچکەکا بەژن بلندە، ناف تەنگە زرافە،
یا ل سەری گەریکا گوڤەندی
ل سەری «جەمەدانسی»

x x x

هەری دایکی،
داوەتەک و دیلانەک، هاتنە گوندی مە ب بوشی
ییت هاتینی کچکیت خورکی و مامی ئیزدیناو
کتکتە تیلەشوریت دئەرتوشی
هەری دایکی رەبەنی،
هەکە تو کەلەش دوستکا من نه نیاسی
کچکەکا بەژن بلندە، ناف تەنگە زرافە، کەبی
«خزیمە»، یا ل سەری چەمکی دیلانی،
ل سەری «قەرەپوشی»^(۷۱)

هەرچەندە سترانیت، مەشک کیانی و لاندک هزینی
ژی، هیشتا قرشە ل سەر بیدەری و ل هیقیا خودانایە، کو
جەنچەر کەن و گەنمی و کایێ ژ یەک جودا کەن، بەلی ئەف
بەندیت لنگ من پەیدا بوین، وەسا دیار دکەن، کو خەملا
ژنکی تیدا کیمە.

ژشەش بەندیت سترانا مەشک کیانی، جارەکی نافنی
«خزیم»ی هاتیە.

ژنەه بەندیت سترانا لاندک هزینی، ج چەک مە
نەدیت وەکو خەملا ژنکی بکارهات بیت. ئەو پارچا نافنی
(خزیم)ی تیدا هاتی ئەقەیه:

وەز دی فی مەشکی کیمما

وەز دی فی گیانی کیمما

دی سترانا بی بیما

دی بو خودمە ب خزیمما^(۷۲)

ژیدەر و پەراویز

دفی پاییزوکا دی دا، «گوهارو توق و بەربەن»، خو دەنە
هەف و خەملەکی ژ ژنکی را دروست دکەت:
ل من هاتیە، پیرە پاییزە، من قەت نەزانی
سەرچەدیت ژووری، ب مژو مورانی وەریین،
ل من جەمدین، ئافکوک و کانی
چافیت کەلەش دوستا من،

سالا فی دەمی سالی، مایە بی «کلی سبحانی»

x x x

من نەزانی ج تالان و تیلانە،

کەڤتیه ل ناف مەزە مالا،

چنگین دکەڤتیه، «خزیمی» هرین دکەڤتیه،

«توق و بەربەن و گوهارا»

قرین دکەڤتیه رەڤەندا میرا

هەکو ل سەرچەدیت ژووری تینە خواری

دەنگی چەلەنگە دوستکا من،

قەت و قەت، دناف عیلت گران ناھی^(۷۲)

۱ - بو تەفاف کرنا فی سترانی، بنیرە پەرتووکا، سترانیت (داوەت و

گوڤەندیت کوردان)، بەغدا ۱۹۸۶.

۲ - ۷ بو تەفاف کرنا فان سترانا بنیرە ژیدەرا بەری.

۸ - بنیرە: گوڤتیت مەزنان ل دەڤەرا بەهدینان، بەغدا ۱۹۸۶ ل ۳۵

۹ - ۱۸ بو تەفاف کرنا فان سترانا بنیرە ژیدەرا بەری.

۱۹ - ۲۰ مەم وزین، هەولێر، ۱۹۶۸ ل ۵۷، ۶۵

۲۱ - ۴۴ بو تەفاف کرنا فان سترانا بنیرە ژیدەرا بەری.

۴۵ - بنیرە: هززانیت کورد، بەغدا، ۱۹۸۰، صادق بهاء الدین ل ۲۳۴

۴۶ - ۶۲ بو تەفاف کرنا فان سترانا بنیرە ژیدەرا بەری.

۶۳ - ئەف حەیرانزکیت د گوڤاری دا هاتین ژ فان کەسا هاتیە وەرگرتن:

۱ - عزت نەمان، خەلکی نامیدی، زینی وی ۴۰ سالن

۲ - عبدالوهاب گرگاشی زینی وی ۴۰ سالن، نەول دەوک دژیت

۳ - خویشکا [عیشا فہتاح علی]، ژبی وی (۴۰) سالن، خەلکا گوندی ئەرزییە.
۴ - خویشکا [فاطمە احمد جهور]، ژبی وی (۸۵) سالن، خەلکا گوندی
(قدش)ییە.

۵ - محمد خلیل)، ژبی وی (۵۰) سالن، خەلکی گوندی ئەرزییە.
۶۴ - بۆ نمونە، وەکو فی حەیرانوکی، ب سترانا [لەعلیخانا گوڤەیی] ڤە دچیت:
مە رەزەك هەبو، ژملا ویڤە
هەمی وەختا تری پیڤە
ئەشق و ئەڤینا یارا من گەلەك ژدل بو،
خەلك و عالەم سەبەب بون، ئی هیلا ب ریڤە
دیسا بۆ نمونە: ئەڤ حەیرانوکی دی، هەر وەکو ژسترانا (شاهینۆ)، هاتیە ڤەتاندن:
بابکی منۆ قورمی بەنی
بیەنە سەری سیریانی ئاگری بەردەنی
هەكە سوت سوت، هەكە نەسوت،
بفرکیت خەربەندا هەمی بەنی

۶۵ - ئەڤ سترانە، ژزار دەڤی (محمد خلیل)ی ناف بری هاتیە وەرگرتن.
۶۶ - ئەڤ سترانە، یا دریزە، مە پیڤی نەزانی هەمی بنڤیسین، ژزار دەڤی (یوسف ئەبو
خورتا)، ل سەر کاسیتی هاتیە وەرگرتن.
۶۷ - بۆ ئەڤاڤ کرنا فی سترانی بنیرە پەرتووکا [سترانیت کۆچک و دیوانا]، بەغدا،
۱۹۸۶، مصطفی بامەرنی، ل ۲۱.

۶۸ - ئەڤ پارچە سترانە، ژپەرتووکا پۆلی چوارەمی ئامادەیی، هاتیە وەرگرتن، چاپی
شەشەم، هەولیر، ۱۹۸۰، ل ۱۶۰.
۶۹ - ژیدەرا بەری، ل ۱۶۱.

۷۰ - ئەڤ پارچە سترانیت شەڤەرۆکا، ژوان سترانیت دریز هاتیە وەرگرتن، بیټ کو
ژزار دەڤی سترانیژ «اسماعیل محمد بانی» هاتیە وەرگرتن، ژبی وی دگەهتە (۳۵)
سالا، سترانیژەکی دەنگ خوشە، نھۆ ل دەھوک دژیت.

۷۱ - ئەڤ پیرەپاییزۆکە، ژزار دەڤی خویشکا [مراری موسی] هاتیە وەرگرتن، ژبی وی
(۹۰) سالن، خەلکا گوندی شیلادزییە.

۷۲ - ئەڤ هەردوو پاییزۆکە، ژزار دەڤی «محمد طاهر رمضان» هاتیە وەرگرتن، خەلکی
گوندی «بەرچی»یە، ژبی وی «۴۴» سالن، قوتابی «محمد مصطفی رمضان» ژمن را
شاندبون، سوپاس بۆ هەردوووان.

۷۳ - ئەڤ پارچە سترانە، ژوی سترانا دریز هاتیە وەرگرتن، یاکو خویشکا (زەلیخا جهور
شەرو) بۆ مە گوتی، ژبی وی (۵۰) سالن خەلکا گوندی (سیتەییە).

زينة المرأة في الأغنية الكردية

حجي جعفر



تلك المعاني والأوصاف الرائعة الواردة في الأغاني . . وأما سبب عدم أو قلة ذكر الحلي وزينة المرأة في أغاني ال «حيرانوك» والتركيز فيها على زينة الرجل بالدرجة الأساس، فيعود الى كونها من تأليف المرأة .

ولم يتطرق الكاتب في بحثه عن: الخال والزلف وجمال الوجه والقد والشعر لأنها خارجة عن مواصفات الحلي والزينة فاعتبرها جمال قائم بذاته . . . ويسوق بحثه قائلاً أن الزينة تشمل مختلف الألبسة التي ارتدتها او استعملتها المرأة الكردية على مر العصور كما تشمل كل انواع الحلي التي تزينت بها على مر الزمن . . ويعتقد الباحث: ان ظهور او ذكر الحلي والزينة في اغاني الرقصات هدف من اهداف الأغنية، أما في ال «حيرانوك» فهي وسيلة . . ولم ينس الباحث ذكر الرمح والخنجر والسيف والحصان الخ . . من الأمور التي استعملها للزينة والشجاعة التي غنتها المرأة تعبيراً عن حبها للرجل واعتزازها به .

يتحدث الكاتب في بحثه عن زينة المرأة في الأغاني الكردية المختلفة، كأغاني العرس والدبكات، وأغاني الحب، وأغاني الطحن وأغاني الحصاد والأغاني التاريخية .

وفي البحث آراء جديدة عن الأغنية الكردية قابلة للنقاش وهي: أن أغاني الطحن «شهروك» هي المصدر الأساس لأغاني الدبكات . . ثم يضيف الباحث قائلاً: وقد يكون العكس صحيحاً . . مستنداً على بعض الدلائل الموجودة في الأغاني أو المشتقة من نفس تلك الأغنيات . . كما يعتقد الباحث بأن أغاني «حيرانوك» لها علاقة أساسية بأغاني الحب التي هي أطول من أغاني ال «حيرانوك» بطبيعة الحال، أو انها مشتقة منها، مستنداً في ملاحظته أو قوله هذا على بعض النصوص الفولكلورية . . وقد جاء في البحث: أن سبب ذكر الحلي وزينة المرأة بكثرة في أغاني العرس والدبكات انما يعود الى: أن معظمها إن لم نقل جميعها من تأليف الرجل . . ولأظهار الدبكات بالمظهر الجميل اللائق لابد من استعمال أفضل وأجمل الألبسة والحلي، لتكامل وتتطابق مع